

Volume 29 - Numéro 1 - Avril 2016

# Le Brelan

Bulletin de liaison de l'Association des familles Michaud inc.

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE  
ANNUAL GENERAL MEETING**

**AFMI - 2016**

Les 11 et 12 juin 2016

June 11 and 12 juin 2016



AFMI  2016

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
ANNUELLE  
ANNUAL GENERAL  
MEETING**

11 et 12 juin / June 11 and 12  
Rimouski

Page 8



## HÉBERGEMENT À RIMOUSKI

Il n'est jamais trop tôt pour faire vos réservations.

## LODGING RESERVATIONS

It's never too early to make your lodging reservations!



PISCINE INTÉRIEURE  
ET GLISSADE D'EAU

**Hôtel Rimouski**  
HOTEL - SPA - CENTRE DE CONFÉRENCES

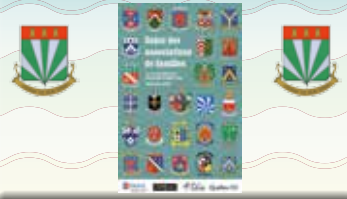
**RESTAURANT  
ET BAR**

185 CHAMBRES  
DONT 52 SUITES

CENTRE DE  
SANTÉ

**Salon des associations  
de familles du  
Québec**

Page 10



*Le journal de*

**CAROLINE MICHAUD  
ET  
GUILLAUME ROBICHAUD**



**<< ROMAN-FEUILLETON >>**

Pages 24, 25



## Le Conseil d'administration de l'AFMI 2015-2016



**Réjean  
Landry**  
Trésorier



**Lise  
Michaud-Landry**  
Présidente ex officio  
1er vice-président



**Réal  
Michaud**  
1er vice-président



**Madelaine  
Dubé-Michaud**  
Présidente



**Charlaine  
Michaud**  
2e vice-présidente



**Alain  
Michaud**  
Secrétaire et  
webmestre



**Isabelle  
Deblois-Michaud**  
Rédactrice Le  
Brelan  
Représentante  
région de Québec



**Jean-Eudes  
Michaud**  
Généalogiste



**Magdeleine  
Michaud-Bossé**  
Représentante  
région de  
Kamouraska



**Albertine  
Michaud-Ouellette**  
Représentante  
région de  
Madawaska



**Claire  
Michaud-Leblanc**  
Représentante  
région de Montréal



## Devenez des collaborateurs du Brelan !

Nous comptons sur vous, les membres, pour nous faire parvenir vos histoires:  
vous êtes nos collaborateurs privilégiés!

Nous vous invitons donc vivement à nous faire parvenir des textes vous concernant  
ou concernant des membres de votre famille (activités, métiers, intérêts, aventures, etc),  
ainsi que des textes sur l'histoire de votre famille, etc.



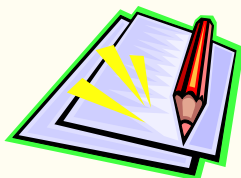
Faites parvenir vos textes à la rédactrice, par la poste ou par courriel.

Nous attendons de vos nouvelles avec impatience!

Pour l'édition du Brelan de septembre 2016, vos textes doivent nous parvenir au plus tard le 1<sup>er</sup> août 2016.

## The Brelan needs contributors !

We count on you, the members, to send us your stories: you're our favourite contributors!  
We're urging you to send us personal or family stories and anecdotes (activities, pastimes,  
occupations, interests, adventures, ...), and also write-ups on the history of your family, etc.



Send your texts to the editor by regular mail or email.

We're looking forward to hearing from you soon!

Isabelle Deblois-Michaud  
1460 boul. de l'Entente, app. 310, Québec, G1S 4V2  
[isabelle.deblois@videotron.ca](mailto:isabelle.deblois@videotron.ca)






**PHOTOS SOUVENIRS**

Pour agrémenter votre bulletin Le Brelan, nous ajouterons quelques photos souvenirs. N'hésitez-pas à nous faire parvenir des photos d'époque, relatives aux familles Michaud par courriel.

isabelle.deblois@videotron.ca

Armand Michaud n° 1369



CEOC 1940

D. Frédéric Michaud



Confirmation 1959



Jean-Marc Michaud n° 0477



1991

**BON DE COMMANDE**

**PUBLICATIONS ET OBJETS PROMOTIONNELS**  
(Voir les descriptions au verso du bulletin)

**NOM DE L'ARTICLE NOMBRE X PRIX À L'UNITÉ + Frais d'envoi = PRIX TOTAL**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

NOM: \_\_\_\_\_ # de membre : \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_ COURRIEL: \_\_\_\_\_

Faire parvenir ce bon et votre chèque au nom de l'Association des familles Michaud à :  
**Association des Familles Michaud inc., Casier postal 45, Rimouski, QC, G5L 7B7**  
 Pour les frais d'envoi d'une commande de plus d'un article, veuillez contacter  
 Alain Michaud, secrétaire de l'AFMI 418-724-5944 [afmi@hotmail.ca](mailto:afmi@hotmail.ca)

# Mot de la présidente



Bonjour à vous tous et toutes,

Maintenant que le printemps commence à se pointer le bout du nez, il nous faut déjà penser un peu à l'été qui vient. Pourquoi? Pour nous préparer au prochain rassemblement des Michaud. Vous savez que cette rencontre aura lieu au début de juin à Rimouski. Qui dit rassemblement, dit rencontre de plusieurs personnes qui se réunissent pour échanger et discuter de sujets communs. Il va s'en dire que l'invitation est d'abord lancée à tous ceux qui portent fièrement le nom MICHAUD, mais aussi à tous ceux et celles qui ont des liens avec les Michaud ou qui peuvent être intéressés par leur histoire ou origine.

La programmation est incorporée dans ce bulletin et nous souhaitons que vous soyez nombreux à participer à cette réunion. En tant que membre de notre association, vous pouvez faire la différence sur le nombre de participants en invitant une ou deux personnes de votre famille qui ne sont pas membres à se joindre à nous pour cette fin de semaine. C'est une belle occasion de renouer avec cousins et amis ou de faire de nouveaux contacts. Plus nous serons nombreux, plus nous aurons du plaisir.

Dans le dernier bulletin, je vous ai parlé de la fierté d'être membre de l'association des familles Michaud. Je vous ai aussi demandé des suggestions pour augmenter le nombre de nos membres. J'attends et je compte encore sur vos idées. Quelle que soit cette idée formidable, originale ou même farfelue qui vous vient en tête, n'hésitez à nous la faire connaître. Le conseil verra si c'est réalisable et si oui, à la mettre en application. Je fais, encore une fois, appel à vous tous pour que notre association devienne une belle grande famille où il sera agréable d'entretenir cette fierté familiale.

En terminant, je voudrais remercier tous les bénévoles qui ont permis la tenue du kiosque des Michaud lors du Salon des familles du Québec qui a eu lieu à Lévis. Un merci spécial à Isabelle et Réal pour l'organisation et toutes les heures de présence à ce kiosque. C'est un événement qui permet de faire la promotion de nos associations. Les visiteurs apprécient les échanges avec les représentants des familles.

À vous tous, je souhaite un printemps radieux et j'ai déjà hâte de vous voir à Rimouski.

Madelaine Dubé-Michaud, présidente (\*1585)

Madelaine Dubé-Michaud, présidente (\*1585)



**SOUVENIR PICTURES**  
To brighten your newsletter, we will add some souvenir pictures related to Michaud's families. Do not hesitate to send us by mail or Email retro pictures well identified.  
[isabelle.deblois@videotron.ca](mailto:isabelle.deblois@videotron.ca)



**AGA 2016 : à votre agenda!**  
La prochaine assemblée générale annuelle de l'AFMI aura lieu à Rimouski les 11 et 12 juin 2016.  
On vous y attend!

**KOPIEXPRESS**

246, de la Cathédrale  
Rimouski Qc  
G5L 5J4  
Tél.: (418) 723-4643  
Fax : (418) 723-5612  
[kopieexpress@globetrotter.net](mailto:kopieexpress@globetrotter.net)

- Photocopies noir et blanc
- Photocopies couleur
- Numérisation de documents
- Copies de plans et devis
- Numérisation de plans
- Grand Format couleur
- Reliures spirale et boudin
- Plastification jusqu'à 27"
- Estampes
- Cartes d'affaires
- Coupe et pliage de documents
- Télécopie "Fax"
- Libre-service



# ABONNEMENT à l'AFMI

## Cotisation pour l'abonnement - Fee for the subscription

### AU CANADA • à payer en dollars canadiens - payable in Canadian dollars

Membre régulier/Regular Member (incluant conjoint-e) (including spouse-e)	Un an - 30 <sup>\$US</sup>	Membre à vie/Life Member 375 <sup>\$US</sup> (en un seul versement) (in one payment) (non transférable au/à la conjoint-e) (not transferable to / the spouse-e)
	3 ans - 80 <sup>\$US</sup>	
	3 years - 80 <sup>\$US</sup>	

### À L'ÉTRANGER • dollars américains, peu importe le pays - US dollars, regardless of the country

Membre régulier/Regular Member (incluant conjoint-e) (including spouse-e)	Un an - 35 <sup>\$US</sup>	Membre à vie/Life Member 400 <sup>\$US</sup> (en un seul versement) (in one payment) (non transférable au/à la conjoint-e) (not transferable to / the spouse-e)
	3 ans - 95 <sup>\$US</sup>	
	3 years - 95 <sup>\$US</sup>	



## ABONNEMENT ET RENOUVELLEMENT

Pour devenir membre ou pour renouveler votre abonnement, allez sur notre site internet: [famillesmichaud.org](http://famillesmichaud.org)



Vous y trouverez un formulaire d'inscription et un formulaire de renouvellement.

Vous pouvez utiliser notre nouveau service en ligne pour payer votre cotisation, par carte de crédit ou votre compte PayPal et ce, en toute sécurité.

## NEW SUBSCRIPTION AND RENEWAL

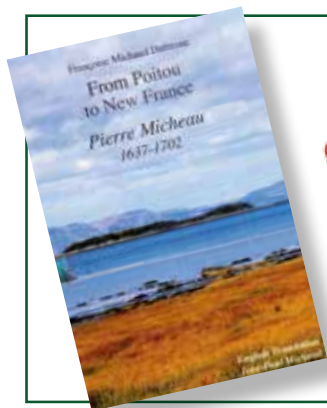
To become a member or to renew your subscription, visit our Web site at: [famillesmichaud.org](http://famillesmichaud.org)



We are pleased to announce another way to renew your membership to the Association des Familles Michaud.

You can use our new online service to pay your dues, by credit card or your PayPal account and this safety.

Visit [www.famillesmichaud.org](http://www.famillesmichaud.org) to renew your subscription.



\$15

## From Poitou to New France Pierre Micheau (1637-1702)

Translation by Jean-Paul Michaud  
of Françoise Michaud Dufresne's "Pierre Micheau, le Poitevin"

The story of our ancestor **Pierre Micheau** and his wife **Marie Ancelin**, from Pierre's arrival in New France in 1656 and his settlements on Côte de Beaupré, île d'Orléans, Isle-aux-Grues, Rivière-des-Trois-Saumons and Kamouraska, until his death in 1702 and that of Marie Ancelin in 1729. (40 pages).

# From the President



## FROM THE PRESIDENT

Although Spring is just around the corner, we must already think about Summer. Why? To get ready for our forthcoming Michaud meeting. You already know that this meeting will take place early June in Rimouski. Who says “meeting” means a reunion of people exchanging and discussing common subjects. Needless to say that the invitation is launched to all those proudly bearing the name

MICHAUD, but also to all those being related to some Michauds, or being interested by their history or origin. The meeting schedule is enclosed in the present edition of the *Brelan* and we wish that many of you will participate in this gathering. As a member of our Association, you may make the difference on the number of participants by inviting one or two relatives who are not yet members to join us for the scheduled week-end.

It will be a great occasion to connect or reconnect with cousins or friends, and meet new Friends. The more we will be, we have more fun.

In the previous edition, I talked about the pride to be a member of Association des Familles Michaud. I also asked for your suggestions to increase our membership. I am still awaiting your ideas. Whatever your idea is fantastic, original, or else, do not hesitate to transmit it to us.

Your administration Council will consider its realisation and if so, apply it. Once more, I count on You to make our Association a great family where it will be most agreeable to entertain this family pride.

To conclude, I wish to thank all volunteers who accepted to spend time at our stand during the Fédération des Associations de Familles' exhibition in Lévis in February. Special thanks to Isabelle and Réal who organised our stand and the precious time they spent there..

This event promotes our associations and visitors deeply appreciate the exchanges they have With family representatives.

To all of you, I wish a fantastic Spring season. I am already looking forward to meet you in Rimouski.

Madelaine Dubé-Michaud, president (\*1585)

**Josélito Michaud** mène depuis janvier de grandes entrevues sur la chaîne Historia. Cinq émissions des Grands rendez-vous de Josélito sont prévues, dans ses tête-à-tête d'une heure, Josélito Michaud s'entretient avec des personnalités provenant de divers horizons, et dont les parcours ont été inspirants pour les Québécois.

Patrick Huard, Michel Côté et Claude Poirier compteront notamment parmi ses invités. Les grands rendez-vous de Josélito sont réalisés par Jean-Marc Létourneau (Le Poing J, Dieu merci!) et produits par Productions La Quête.



## Du nouveau pour le site Web



Au cours des derniers mois, le site de l'association des familles Michaud a bénéficié de plusieurs améliorations :

- Tout le visuel a été modifié
- Le site s'adapte au média qui l'utilise. Par exemple, la taille du texte et des menus est automatiquement redimensionnée. si vous utilisez un téléphone intelligent (iPhone, Android) ou une tablette (iPad, Samsung, etc.)
- Un service en ligne sécurisé de paiement des cotisations est maintenant disponible (Visa, MasterCard, PayPal). Cela vous évite d'avoir à remplir le formulaire papier et de le poster avec votre chèque.
- La section réservée aux membres vous permet de lire actuellement en ligne 12 éditions antérieures du *Brelan*, de 1998 à 2016. Pour obtenir vos identifiants et votre mot de passe, demandez-le par courriel à [afmi@hotmail.ca](mailto:afmi@hotmail.ca)

Prochainement, nous offrirons aussi la possibilité de se procurer par paiement en ligne la clé USB contenant la banque de données généalogiques de l'AFMI.

Alain Michaud, secrétaire et webmestre





## Diaporama de la ville de Fontenay-le-Comte

Allez sur le site de l'AFMI:  
[www.famillesmichaud.org](http://www.famillesmichaud.org)



FONTENAY-LE-COMTE

Notre cousin français, Daniel Michaud de Fontenay-le-Comte, nous a fait parvenir un diaporama sur la belle ville de Fontenay, où Pierre passa sa jeunesse. Ce que vous y verrez, notre ancêtre Pierre l'a vu plus souvent que nous, «les Michaud». Dans la section HISTOIRE, vous trouverez le diaporama que notre webmestre, Alain Michaud, a mis en ligne.

Chers membres,

L'an dernier, madame Andrée Michaud prenait la décision de laisser le travail de mise en page à quiconque serait intéressé. Pour cause : le manque de temps! Le temps qui, lorsque l'on se donne à une cause devient irrattrapable pour les autres tâches et autres intérêts dans la vie. On s'implique pendant quelques années et il n'est pas mauvais selon certains, d'injecter du sang neuf dans les rôles. Andrée avait fait sa part.

Un an plus tard, c'est à mon tour d'offrir mon poste et de le céder à des personnes qui, j'en suis sûre ont le potentiel pour être éditeur ou éditrice du bulletin « Le Brelan ». Il y aura en juin un rassemblement annuel des Michaud à Rimouski. Réfléchissez si cette belle aventure vous intéresse. Si vous ne pouvez être présents (tes) à Rimouski, et que ce poste vous plairait, n'hésitez pas à me téléphoner ou à communiquer avec la présidente, madame Madelaine Michaud.  
Merci!

Isabelle Deblois-Michaud (No 1440)



**Hommage à madame Gisèle Michaud,** membre à vie (no 968) décédée le 16 décembre dernier.

Gisèle! Tu étais bien connue dans la région de Montréal. Tu étais très active comme membre de l'AFMI, dévouée dans l'organisation des sorties d'« autrefois ». Les membres t'aimaient bien avec ton beau sourire. Tu disais toujours «

oui » à mes demandes. Tu me manques beaucoup!

Gisèle, repose-toi! Tu le mérites!

Par madame Claire Michaud Le Blanc (no 616)

### MICHAUD ET LE POMMIER

C'était jour de rentrée pour ma deuxième année d'école. Bien sûr, j'avais mon costume officiel, veston bleu avec écusson brodé, pantalon gris, chemise blanche et boucle tels que recommandé et acheté chez Sauvé et frères de la rue St-Hubert à Montréal (pas de compétition de prix, c'était le seul fournisseur attiré).

Les premières journées se déroulent assez bien, adaptation à cette nouvelle école et connaissance des jeunes étudiants qui sont dans ma classe.

Soeur Jean du St-Esprit, notre titulaire semble très gentille et j'envisage l'année qui vient avec plaisir.

Pourtant lors de la sortie de classe à la fin de la journée, Jacques Deslauriers, le plus grand de la classe avec son groupe d'amis m'encerclent et commencent à me chanter à haute voix cette chansonnette que tous les Michaud connaissent...

Michaud est monté dans un grand pommier,  
la branche à cassé,  
Crac!  
Michaud est tombé,  
Boum!  
Où donc est Michaud ?  
Michaud est su'l'dos.  
Ah, relève, relève, relève,  
Ah relève, relève Michaud.



C'était la première fois que j'entendais cette comptine. Comme les camarades de classe insistaient en haussant le ton et en répétant inlassablement les couplets, je pris mes jambes à mon cou et courus pour me rendre à ma résidence qui n'était pas très loin de l'école.

En entrant chez moi, ma mère qui me voyait affolé et pleurnichant s'empressa de me demander quel était le problème qui me rendait dans un tel état.

Maman, maman, ils m'ont chanté une chanson ou Michaud était tombé d'un grand pommier.

Maman fine psychologue me répondit « ils sont jaloux tes petits amis de l'école, ils n'ont pas la chance comme toi d'avoir une chanson avec leur nom ».

Depuis ce jour lorsque j'entends les premières notes du célèbre Michaud est monté dans un grand pommier... j'ai un sentiment de fierté, cette chanson est un hymne à l'honneur des Michaud.

Michaud se relève et chante.

Jean-Marc Michaud (n° 0477)



### MICHAUD EST MONTÉ DANS UN GRAND POMMIER

Chanson traditionnelle québécoise



## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ANNUAL GENERAL MEETING



### AFMI - 2016

Les 11 et 12 juin 2016

June 11 and 12 juin 2016

### HÉBERGEMENT À RIMOUSKI

Il n'est jamais trop tôt pour faire vos réservations.

### LODGING RESERVATIONS

It's never too early to make your lodging reservations!

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE AFMI Rimouski, le samedi 11 juin 2016. RÉSERVEZ CETTE DATE À VOTRE AGENDA DÈS MAINTENANT!

« Aucun remboursement pour une annulation après le 4 juin 2016 soit une semaine avant l'activité. »



## AFMI ANNUAL GENERAL MEETING Rimouski, Saturday June 11 2016 BOOK THIS EVENT ON YOUR AGENDA NOW!

No refund for cancellation, after June the 4th, 2016,  
that is one week before the meeting.



## RASSEMBLEMENT ANNUEL DES MICHAUD

Le rassemblement annuel des Michaud aura lieu cette année à Rimouski, les 11 et 12 juin 2016. C'est sous le thème « Des Michaud d'ici qui se dépassent » que les membres participeront le samedi à l'assemblée générale annuelle, qu'ils assisteront à des conférences de Michaud ayant ou faisant beaucoup pour la région et seront conviés au très agréable banquet du soir. Le dimanche sera consacré à un déjeuner amical puis à une visite organisée du site historique maritime de la Pointe-au-Père incluant le sous-marin Onondaga. Un événement inoubliable!



Un formulaire d'inscription est joint à la l'édition du Brelan, mais vous pouvez dès maintenant réserver votre chambre à l'Hôtel Rimouski auprès de qui nous avons négocié un tarif vraiment très avantageux pour un tel emplacement cinq étoiles, avec vue sur le fleuve. Faites vite! Le nombre de chambres à ce tarif est limité.

Un comité organisateur est en formation pour les membres de la région de Rimouski voulant s'impliquer dans l'organisation de cette belle fin de semaine qui permettra à des Michaud de partout de faire ou de renouer connaissance. Contactez-moi à 418 724-5944 si vous avez le goût de vous y joindre.

Alain Michaud, responsable de l'organisation  
du Rassemblement 2016.



Bienvenue à l'Association  
des familles Michaud!

Prix spécial pour chambre avec petit déjeuner buffet

99\$50\$ occ. simple

108\$ occ. double  
Taxes en sus

Pour profiter du rabais, mentionnez « Association  
des familles Michaud » au moment de réserver.

1 800 463-0755 • 225, boul. René-Lepage Est  
hotelrimouski.com



## Message aux membres dont l'adhésion est à renouveler au 31 mars 2016

Beaucoup d'entre vous retrouveront un formulaire de renouvellement joint à cet édition du Brelan. Nous sommes confiants que vous complétez le formulaire et nous le retournerez avec votre chèque à l'ordre de votre association de familles.

Vous pouvez aussi utiliser le tout nouveau service de paiement en ligne très sécuritaire à même le site Web, en utilisant votre carte Visa, MasterCard ou votre compte PayPal.

Quelques-uns hésiteront peut-être à renouveler pour différentes raisons qui leur appartiennent et que nous respectons. À ceux qui hésitent, voici quelques éléments aidant à votre décision...

- ✓ L'AFMI existe depuis 1987 et depuis ce temps, des centaines de bénévoles y ont œuvré et plusieurs autres s'en occupent encore. Nous avons un certain devoir de gratitude envers tous ces efforts.
- ✓ L'AFMI est la seule structure visant à permettre aux Michaud et à leurs parents proches de retrouver leurs origines, de susciter l'intérêt et de faire connaître notre ancêtre commun, Pierre Michaud.
- ✓ À chaque semaine, des bénévoles recensent des dictionnaires de famille, répertoires de baptêmes, mariage et décès, revues d'histoire et intègrent le fruit de leurs recherches dans la base de données la plus complète des Michaud qui existe. Un budget d'acquisition de ces documents est pris à même votre cotisation. Et cette banque est à votre disposition (clé USB en vente) épargnant des milliers de recherches éparées.
- ✓ À chaque année, un rassemblement annuel est organisé dans une région différente du Québec et même, comme en 2014, aux États-Unis. Des conférences y sont présentées, des visites intéressantes effectuées. Ces rencontres visent à développer et promouvoir les valeurs de fraternité et d'amitié parmi les membres.
- ✓ L'AFMI est une association sérieuse, reconnue par la Fédération québécoise des associations de familles.
- ✓ Beaucoup d'efforts ont été mis au cours des deux dernières années pour mettre en place un site Web moderne, bilingue, avec même une section réservée aux membres pour du contenu exclusif, dont des anciennes éditions du Brelan.
- ✓ La revue Le Brelan que vous recevez à quelques reprises dans l'année représente un travail très important de réalisation. En plus d'être distribuée aux membres, cette revue est distribuée à plusieurs sociétés régionales de généalogie, associations de familles et bibliothèques.
- ✓ Si on parle de vous, d'un de vos parents ou de vos ancêtres dans une revue, sachez que vous serez toujours présent aux Archives nationales du Québec et du Canada.
- ✓ Et vos frères, sœurs, fils, filles, petits-enfants? Qui vous dit qu'un jour ils ne s'intéresseront pas à l'histoire des Michaud... En tout cas, pour moi, cela vaut la peine de contribuer par ma cotisation au maintien de l'association des familles Michaud. Pas vous?

Alain Michaud, secrétaire



## Message to members of AFMI

Many of you will find a renewal form, attached to this edition "Le Brelan". We are confident that you will fill out this separate registration form and return it with your check payable to your family association.

As well, you can use the new online payment service very secured with the Website, using your Visa Card, your Master Card or your account PayPal.

Some of you might hesitate to renew for different reasons that belong to you and that we are respecting. To those hesitating, here are some elements that will offer you some insights.

- ✓ AFMI has existed since 1987 and since hundreds of volunteers worked in the association and many others are still participating. We have a certain duty of gratitude towards all these efforts
- ✓ L'AFMI is the only structure allowing the Michaud's and their closed families to find out their origins, to stimulate interest and to get to know our common ancestor, Pierre Michaud.
- ✓ Each week, volunteers are documenting family dictionaries, baptisms, burials and marriages records repertoires, history reviews. They entered the fruit of their researches into the best and most complete Michaud's database. A purchase of these documents is taken from your membership. This databank can be consulted by all of you (sale of USB keys) saving many sparse researches.
- ✓ Each year, an annual meeting takes place in Quebec and in different regions and even (like in 2014), in United States. Lectures are given to the guests, interesting visits and tours are made. These events aim to promote values of fraternity and friendship among the members.
- ✓ Group membership allows you to meet very interesting people that you would have never met before. If this is not yet the case, get involved to know this great family.
- ✓ AFMI is a reliable association recognized by the Quebec Federation of Families Association.
- ✓ A great deal of effort and work has been done in the last two years to set up a website, modern and bilingual, with a section reserved to members. It has an exclusive content which includes previous "Le Brelan" edition.
- ✓ The "Le Brelan" review that you get three times a year, requires a very important task completion by the editor and the graphic designer. In addition to be distributed to members, this review is distributed to many regional corporations of genealogy, families associations and libraries.
- ✓ If we talk about you or one of your relatives or your ancestors in "Le Brelan", you can be sure that you will be always present at National Archives of Quebec and Canada.
- ✓ And your brothers, sisters, sons, daughters and grandchildren! Who tells you that one day, they will not be interested in Michaud's history?
- ✓ As far as I am concerned, it is worth to contribute by my membership to the maintenance of the AFMI. Not you?

Alain Michaud, secretary (No 1480)  
Traduction: Isabelle Deblois-Michaud



# FAFQ

Fédération des associations  
de familles du Québec



Salon des Associations de familles à Lévis aux Galeries Chagnon le 26-27 et 28 février 2016  
Le C.A. de l'AFMI en profite pour faire son assemblée le 27 février



Le 26-27 et 28 février 2016, avait lieu aux Galeries Chagnon à Lévis, le Salon des associations de familles organisé par la FAFQ. Quel privilège de pouvoir rencontrer des historiens, des généalogistes et des toponymistes qui communiquaient des informations profitables et des pistes de recherche aux passionnés de généalogie et d'histoires de familles!

Plusieurs conférences furent données ainsi que des projections de films et de documentaires intéressants sans oublier que nous avons eu droit à une démonstration de reliure par madame Diane Blais. De plus, la Société d'histoire des Filles du Roy lançait un coffret souvenir offert à la population québécoise ainsi que française, comme un legs aux générations futures.

Au kiosque des Michaud, monsieur Réal Michaud (no 1036), notre premier vice-président fut présent pendant toute la fin de semaine sauf le samedi où nous avons tenu la réunion du CA. Me trouvant également au kiosque, j'ai pu constater l'expérience de Réal pour aller chercher des données de passants qui n'hésitaient pas à lui fournir beaucoup de renseignements sur leur propre famille. En retour, Réal, muni de sa tablette et de ses connaissances pouvait répondre à leurs interrogations.

Merci Réal!

Une dame de Lévis: madame Monique Bergeron et sa fille nous firent la surprise de nous présenter une magnifique chemise cartonnée (produite par l'Institut Drouin) où s'inscrivait la généalogie des Michaud-Bergeron. Mariée à feu Monsieur Raynald Michaud, pharmacien à Lévis, cette dame radieuse était fière de posséder un document aussi précieux. Cet arbre généalogique est dédié à ses enfants Alain et Brigitte. Voir photos.

Nous partageons le kiosque avec l'association des familles Tanguay et cela nous a permis d'échanger mutuellement avec ces personnes. Lors de nos pauses, nous pouvions nous diriger vers différents kiosques et converser avec d'autres familles. Moi-même je me suis inscrite comme membre chez les « Levasseur ». Étant beaucoup plus informée sur ma famille Michaud, j'ai réalisé que mes racines maternelles était aussi « très importantes ».

Mais qui donc était présents à part Réal et moi? Notre Jean-Claude Michaud (no 69), le « spécialiste des Salon des associations de familles », ne manquait pas à l'appel de bénévoles, croyez-moi! Sa présence fut très appréciée. C'est un excellent communicateur et je ne peux qu'être reconnaissante envers lui pour sa participation au Salon.

De plus, je voudrais remercier madame Denise LeBlanc, fille de Claire Michaud-LeBlanc (No 616), qui a eu l'amabilité et la générosité d'occuper le kiosque le samedi, du fait que nous étions en réunion.

Les membres du CA, venus de l'extérieur ont presque tous fait acte de présence à notre kiosque.

Il y eut beaucoup de personnes au Salon. J'ai l'impression que l'engouement pour cette activité se veut de plus en plus répandu, ici comme ailleurs.

Ne pas manquer ces Salons si enrichissants. À l'an prochain!  
Isabelle Deblois-Michaud (no 1440)

## Fille du Roy

Qui donc est cette fille du Roy en grande conversation avec Lise et Réjean lors du Salon des Association de familles à Lévis?

Eh bien! C'est une jeune dame de la grande famille Michaud qui s'est impliquée au Salon et a bien voulu représenter une fille du Roy. Elle se promène ici et là et s'arrête au kiosque des Michaud. Elle est vêtue d'un beau chemisier beige en coton, d'un mouchoir de col et d'une jupe brune, longue dévoilant sa cheville. Elle est coiffée d'une cornette qui lui va à merveille et elle n'hésite pas un instant pour nous parler des filles du Roy.

Madame Josée Michaud est la fille de Pierre Michaud, bien oui, comme son ancêtre et de Claire Richard. Bravo aux Michaud qui s'impliquent au Salon!



**« Sur les traces de nos ancêtres,  
Pierre Michaud et Marie Ancelin »**

### **L'HISTOIRE DE NOS ANCÊTRES DANS UN CALENDRIER D'ANNIVERSAIRES (PERPÉTUEL)**

Procurez-vous ce calendrier et découvrez, de mois en mois, les péripéties qui ont marqué la vie mouvementée de nos ancêtres, Pierre Michaud et Marie Ancelin, à partir de leur Poitou natal jusqu'à leur établissement et leur décès à Kamouraska.

**CALENDRIER  
EN COULEURS**

Seulement **16\$**  
Frais d'envoi 4\$



### **Politique de rédaction du bulletin**



## *Le Brelan*



- 1 - Le Brelan peut contenir des textes qui proviennent des membres de l'AFMI. Les points de vue et les opinions formulés dans ses pages n'engagent que leurs auteurs. Le Brelan et sa rédactrice ne sauraient être considérés comme répondants des dits textes.
- 2 - Le Brelan se veut une tribune d'expression pour tous ses membres et ses partenaires.
- 3 - Le Brelan se réserve le droit de publier ou non un texte et de le publier au moment de son choix.
- 4 - Le Brelan se réserve également le droit de publier le texte dans son intégralité ou d'en sélectionner des extraits.
- 5 - Le Brelan se réserve le droit de corriger l'orthographe et parfois la construction des textes dans un français correct. Le Brelan s'engage à respecter la « paternité » de tout texte qui lui est soumis au meilleur de ses connaissances.
- 6 - L'usage du féminin dans le contenu de certains textes englobe le masculin et vice-versa.
- 7 - Le Brelan accepte les messages publicitaires. La publicité de telles annonces ne signifie pas qu'il endosse ou recommande les produits ou les services offerts.

Isabelle Michaud-Deblois, rédactrice du bulletin « Le Brelan »

# UNE TROUVAILLE INESPÉRÉE

Louis Michaud, membre AFMI No 29

## Famille de Félix Michaud et Alice Page

1. Édouard André Michaud m. Martha Krinke
2. Louise Michaud m. Heige Ruguist
3. Alexis Trefflé Michaud alias Joseph Edward Johnson m Gertrude Weisbeck
4. Léвите Antoine Michaud m. Carmelle Landry
5. Théodore Pierre Mchaud m. Marjorie Tuttle
6. Joseph Simon Michaud m Bertha Nickse

En cet automne de 1918, la grippe espagnole sévit dans le village de Saint-Michel-de-Drummond, NB. De la mi-octobre à la mi-novembre, on ne compte pas moins de cinquante funérailles au registre de la paroisse. Ma grand-mère, Alice Page, épouse de Félix Michaud, n'y échappe pas et elle est emportée par cette maladie fulgurante le 2 novembre, à l'âge de seulement 30 ans. Ses funérailles ont lieu dès le lendemain.

Félix se retrouve veuf avec six enfants : Édouard, 13 ans, Louise, 11 ans, Alexis (Alec), 9 ans, Léвите, 6 ans, Théodore, 4 ans et Simon, 2 ans. Comme il doit subvenir aux besoins de sa famille, il place temporairement les enfants chez la parenté, soit un oncle, une marraine, une cousine ou autre, et s'en va, peu après, travailler dans le bois pour l'hiver.

À son retour du chantier, Léвите, mon père, manque à l'appel. Il l'avait laissé sous la garde de sa marraine, sa tante Addie. Grâce aux bons offices de l'abbé Félix Dugal, curé de Drummond, il a été confié aux Pères Capucins pour lui trouver un foyer d'adoption, tout cela à l'insu de son père. Léвите se retrouve donc dans la région de Restigouche, au Québec, à plus de 100 milles de chez lui. Avec les moyens de transport du temps, c'était au bout du monde.

Il est accueilli dans la famille Ferguson dont le père, James, d'origine irlandaise, ne dit pas un seul mot de français; heureusement la mère, Marie-Anne, qui est francophone peut assurer la communication. Léвите doit mémoriser les propos de James pour ensuite se les faire traduire par Marie-Anne. Il apprend donc l'anglais à la dure, mais après seulement quelques mois, il peut se débrouiller dans cette langue.

Il fréquente l'école primaire assez longtemps pour apprendre les rudiments de la lecture et de l'écriture, tout en s'acquittant des tâches domestiques qui ne manquent pas. Il commence à travailler à temps plein sur le chemin de fer à l'âge de 12 ans. Même s'il n'y a pas eu d'adoption légale, il portera le nom de Léвите Ferguson jusqu'à son mariage.

À 19 ans, il commence à fréquenter Carmelle Landry, l'institutrice qui pensionne chez les Ferguson, qu'il épousera le 12 octobre 1932. Elle l'incite à reprendre son nom et le persuade d'entreprendre des démarches pour retrouver sa famille dont il conserve des souvenirs très précis, malgré qu'il en ait été séparé dès son plus jeune âge.

Une première lettre est adressée au curé de la paroisse de Drummond, le même abbé Dugal qui est encore en poste. La réponse est brève et désespérante : sa famille a déménagé, on ne connaît pas sa destination, il n'a plus aucune parenté dans la région. Carmelle, une femme de caractère dont la qualité principale n'est pas la patience, adresse une seconde lettre au curé Dugal; elle utilise sans doute des arguments convaincants, car cette fois les résultats sont positifs. Léвите reprend contact avec la famille de sa mère, la famille Page; il visitera quelques mois plus tard son grand-père et ses oncles qui habitent toujours la région de Drummond.

Durant cette période, la famille Michaud a, de son côté, connu bien des soubresauts. Moins d'un an après le décès de son épouse, Félix se remarie, en septembre 1919, avec Marguerite, sœur de la défunte Alice. Une fille, Marie-Ida, naîtra de cette union mais elle décédera en bas âge. Ce mariage est voué à l'échec : après seulement quelques années, vers 1921, Félix quitte le foyer et va s'établir à Caribou, Maine, avec la veuve Rossignol (Nellie Emery). Marguerite retourne chez sa mère.

Nellie a déjà huit enfants de son premier mariage; Félix, de son côté, en a cinq. Et la famille continue de s'agrandir; Nellie donne naissance à trois enfants qui ont vécu : Alice (1922), Léo (1923), Gladys (1924) et à quatre autres qui décèdent en bas âge. Félix l'épousera finalement en février 1929.

Dès que les enfants sont assez grands pour voler de leurs propres ailes, ils quittent la maison pour aller travailler; souvent, leur seule paie consiste à être logé et nourri. Alec, comme son frère aîné, trouve du travail comme employé dans une ferme. Selon la rumeur, il aurait quitté la région quelques temps plus tard vers une destination inconnue, son départ coïncidant avec le passage d'un cirque itinérant; on ne l'a jamais revu. Les autres membres de la famille Michaud, du premier lit, se sont plus tard regroupés dans la région de Hartford CT, les plus âgés prennent soin des plus jeunes.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Un jour de 1935, Carmelle qui vaquait à ses tâches de jardinage, voit s'approcher sur la route un homme à qui elle trouve des airs de famille; c'est bien Félix, le père de Léвите. Il a finalement su où se trouvait son fils et il vient le visiter après une séparation de

seize ans. Il passe quelques jours à la maison puis retourne chez lui, à Caribou. Ce sera sa seule visite; il décédera le 2 avril 1938.

Dans la famille de Lévite, on parlait souvent des oncles et des tantes des États, autour de la table familiale ou entre nous, les enfants. Il n'y avait pas de télévision à l'époque, même pas d'électricité; c'était la tradition orale, on avait beaucoup de temps pour « placoter » et se raconter des histoires. On se plaisait à imaginer la vie de chacun et pour nous, ces parents lointains nous apparaissaient un peu comme des personnages de romans.

Un mystère subsistait : qu'était-il donc advenu de l'oncle Alec? Toutes les théories imaginables étaient bonnes; beaucoup de questions, mais pas de réponses. Mon père qui voyageait souvent en train à cause de son travail n'en finissait pas de scruter le visage des voyageurs, dans l'espoir inlassable de retrouver ce frère perdu. Combien de fois n'ai-je pas moi-même feuilleté les bottins téléphoniques dans chaque ville où je m'arrêtais aux États-Unis ou ailleurs au Canada? Cet espoir de le retracer fut sans doute une des raisons principales de mon entrée dans l'AFMI en 1987.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

La généalogie est un passe-temps passionnant et de longue haleine; on peut passer des heures et des heures à rechercher un détail, souvent sans succès et tout-à-coup une trouvaille vient nous redonner de la motivation.



Un soir d'avril 2014, alors que je faisais des recherches sur le site Ancestry.com, la chance m'a souri. Comme c'était devenu mon habitude, par acquit de conscience, j'ai tapé le nom d'Alexis Trefflé Michaud, l'oncle tant recherché. À ma grande surprise, j'ai eu une touche; son nom figurait dans un arbre généalogique placé sur ce site où on indiquait qu'il était aussi connu sous le nom de Joseph Edward Johnson. J'étais tout simplement époustoufflé et incrédule; je me suis empressé de noter et d'enregistrer les données de peur de ne pas pouvoir les retrouver.

Comme je ne réussissais pas à entrer en communication avec la personne propriétaire de l'arbre généalogique, j'ai dû me rabattre sur les informations disponibles dans l'arbre en question (le nom des personnes vivantes ne figurait pas, on indiquait par contre le nombre d'enfants dans la famille, les parents décédés, etc.). À force de déductions, d'associations et de recoupements, à partir de données fragmentaires tirées des certificats de mariage ou de décès, en éliminant les dates non plausibles, en me concentrant sur la région immédiate où les événements familiaux (mariages, etc.) avaient eu lieu, j'ai donc pu identifier de façon assez certaine quelques membres de la famille.

Après avoir réduit suffisamment les possibilités, j'ai décidé de tenter ma chance par téléphone. Dès les premières tentatives, ce fut un succès. Je suis entré en contact avec l'aînée, qui m'a fourni beaucoup d'information sur sa famille et sur la vie de son père.

Alexis Trefflé Michaud, l'oncle Alec, s'était donc retrouvé vers 1921-22 dans la famille Johnson qui avait besoin de bras sur la ferme. Pour des raisons que j'ignore, même s'il n'y a pas eu d'adoption légale, il a pris le nom de Johnson et les prénoms de Joseph Edward. Quelques temps plus tard (peut-être quelques années), se trouvant maltraité et craignant même pour sa sécurité physique, il s'est enfui de chez les Johnson et est parti à l'aventure en compagnie d'un copain. Après moult métiers pour assurer sa subsistance et beaucoup de pérégrinations qui l'ont mené d'un bout à l'autre du continent, il s'est finalement fixé à Seattle, au début des années 1940.

Il s'est marié en 1943 avec Gertrude Weisbeck et ils ont eu une famille de six filles et un garçon : Jeanette, Ilene, Joanne, Marilyn, Shirley, Lori et John qui, à leur tour, leur ont assuré une descendance nombreuse.

Alexis est décédé à Seattle en 1985, sans avoir pu reprendre contact avec les siens malgré tous les efforts entrepris en ce sens. Son épouse Gertrude qui a atteint l'âge vénérable de 97 ans, vit toujours à Seattle entourée de ses enfants.

J'ai eu le plaisir d'aller, en compagnie de ma sœur Ghislaine, leur rendre visite à la fin de 2014. Quelles belles retrouvailles, remplies de joie et de beaucoup d'émotions!

**Un hommage spécial à Kimberly Peterson Engelhart, petite fille d'Alexis, une adepte de généalogie, grâce à qui tout a été rendu possible.**



# AN UNEXPECTED FIND

Louis Michaud, AFMI No 29

## Félix Michaud & Alice Page's family

1. Édouard André Michaud m. Martha Krinke
2. Louise Michaud m. Heige Ruguist
3. Alexis Trefflé Michaud alias Joseph Edward Johnson m Gertrude Weisbeck
4. Léвите Antoine Michaud m. Carmelle Landry
5. Théodore Pierre Mchaud m. Marjorie Tuttle
6. Joseph Simon Michaud m Bertha Nickse

In this fall of 1918, Spanish flu rages in the village of Saint-Michel-de-Drummond, New Brunswick. From mid October to mid November, there are no less than fifty funerals in the registry of the parish. My grandmother Alice Page, Felix Michaud's wife, does not get away with it and dies from this aggressive and endemic disease on November 2nd as she was only thirty years old. Her funerals took place the next day.

So, Félix becomes widow with six children: Edouard, 13 years old, Louise, 11 years old, Alexis (Alec), 9 years old, Léвите, 6 years old, Théodore, 4 years old and Simon, 2 years old. As Félix has to support his family and for the safety of his children, he places them in the temporary care of relatives: an uncle, a godmother, a cousin or other and soon after, he finds work in the woods for the winter.

Coming back from his logging camp, Félix realized that Léвите, my dad is missing. The godmothers' child, his aunt Addie was supposed to take care of him and she did until Reverend Felix Dugal, Father of Drummond, entrusted Léвите to the Capucins Fathers in order to find an adoption' home for him, all that organized without my grandfathers' knowledge. He is moved in the region of Restigouche in the Province of Quebec at 100 miles from his home land. With the transportation facilities at that time, the distance was at the other side of the world.

He is greeted by the Fergusons' family whom the father, James, of Irish origin does not speak a single word in French; fortunately, the mother Marie-Anne who is francophone can ensure communication. Léвите must memorize James' comments, in order afterwards to allow Marie-Anne to translate them. So, he learns English the hard way, but after only a few months, he can manage this language.

He attends primary school long enough to learn the basics of writing and reading as well as assuming multiple home chores. He starts working full time from the age of 12. Even if there was not a legal adoption, he will bear the name of Léвите Ferguson until his marriage.

At the age of 19, he will begin to date Carmelle Landry, the teacher who boards at Ferguson's home. He will marry her on October 12th, 1932. She encourages him to revert to his former name and she persuades him to begin the process of looking for his family, of whom he keeps vivid memories, even though he has been separated from that one since his early childhood.

A first letter is sent to the Father of Drummond's Parish, the same Reverend who is still in office. The answer is short and discouraging: his family has moved to an unknown location, Levite has no more relatives in the area. Carmelle, a woman of character, whose main quality is not patience, drafts a second letter to Reverend Dugal; without any doubt, she probably uses convincing arguments because this time, results are positive. Léвите reconnects with his mother's family, the Pages'. A few months later, he will visit his grandfather and his uncles who still lives in the Drummond's region.

During this period, Michaud's family has experienced some turmoil. Less than one year after his wife's death, Felix marries again in September 1919 with Marguerite, sister of his deceased Alice. From this union was born one daughter, Marie-Ida, but she will die at an early age. This marriage is doomed to failure. After only a few years, around 1921, Félix leave his home and relocates in Caribou, Maine with a widow by the name "Rossignol" (Nellie Emery). Marguerite goes back to her mother.

Nellie has already eight children from her first marriage; Félix on his part has five. And the family has continued to grow. Nellie delivers three children who lived: Alice (1922), Léo (1923), Gladys (1924) and four others children that will die at an early age. Félix will finally marry Nellie in February 1929.

As soon as the kids are old enough to stand on their own, they will leave the house to go to work; often, their only pay is to be housed and fed. Alec, like his elder brother, finds a job and is employed in a farm. Apparently, he would have left the region some time later towards an unknown destination; his departure coincides with the passage of a travelling circus; he was never seen again. Later, the others members of Michauds' family of a previous relationship banded together in Hartford, CT region, the oldest, taking care of the youngest.

One day in 1935, Carmelle who was getting on with her gardening, sees someone coming along on the road who has family resemblance; no doubt, this is Félix: Léвите's father. Finally, he knew where was located his son and he is coming to visit him after

sixteen years. He stays at home for a few days and then, goes back to his place in Caribou. It will be his last visit will die on April 2nd 1938.

In Léвите's family, we were often talking around our table or between us, children, of uncles and aunts living in the States. In those days, there was no television, not even electricity; it was oral tradition. We had plenty of time to "chat" and telling each other, tales. We enjoyed imagining the life of each of them and for ourselves, those distant family relations appeared like a fictional character.

There was still a mystery: what had happened to Uncle Alec? All the theories inconceivable were correct. Many questions, but no answer... My father who was often travelling by train, due to his work, would never stop examining the facial features of travelers, hoping tirelessly to find his long-lost brother. How many times, myself, leafed through phone books in each town where I would stop in United States or elsewhere in Canada? This hope of finding him was no doubt one of the main reasons why I became an AFMI's member.

Genealogy is a fascinating and long-term hobby. One can pass hours and hours looking for a detail, many times without success when suddenly a find, stimulates our motivation.



One evening, in April 2014, as I was doing researches on Ancestry.com website, fortune has smiled. As usual, acting on conscience, I entered the name of Alexis Trefflé Michaud, the much desired uncle. To my great surprise, I got a hint; his name was figuring in a family tree located on

this website as it was mentioned that he was also known as Joseph Edward Johnson. I was stunned and amazed; I immediately noted and saved the data in case I would lose track of this valuable information.

As I could not get in contact with the person owning the family tree, I had to concentrate on the information available in this specific tree (the name of the living persons were not mentioned, however, there was an indication of the number of children in the family, the deceased parents, etc).

By dint of deductions, of associations and grouping, out of fragmentary data from marriage or from death certificate, in eliminating non plausible dates and concentrating in the immediate area where the family events (marriage, etc.) had taken place, I was then able to identify with a certain measure of confidence, some family members.

After having reduced sufficiently the possibilities, I decided to try my luck by phone. At the first attempt, it was successful. I contacted

the eldest of the family member who answered many of my enquiries regarding his family and his father's life.

Alexis Trefflé Michaud, Uncle Alec found himself around 1921-22 in Johnson's family who needed someone's arms on the farm. For reasons I do not know, even if there was no legal adoption, he took the name of "Johnson" and the surnames of "Joseph Edward". Sometimes later (maybe a few years), being mistreated and fearing for his physical safety, he ran away from the Johnsons and he drifted off with a friend. After numerous jobs to make a living and after many journeys that led him to the other side of the continent, he finally settled in Seattle in the Forties.

He got married in 1943 with Gertrude Weisbeck and they had a family of six daughters and one boy: Jeanette, Ilene, Joanne, Marilyn, Shirley, Lori and John who in turn insure them numerous descendants.

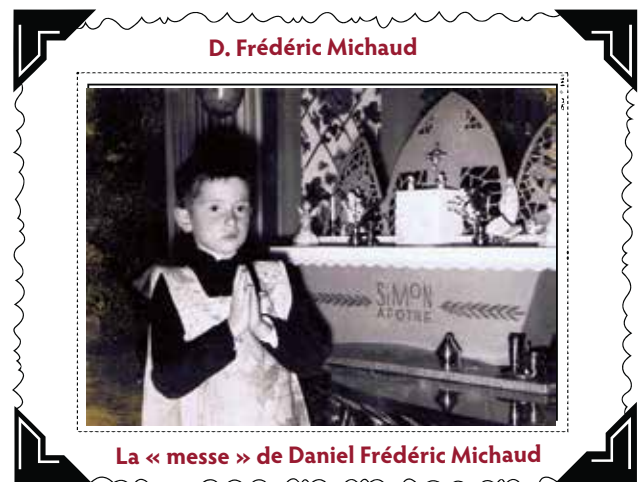
Alexis died in Seattle in 1985 without being able to make contact with his family though many efforts have been undertaken in relation to this. His spouse Gertrude who has reached the venerable age of 97 years is still living in Seattle surrounded by her children.

With my sister Ghislaine, I had the pleasure of paying them a visit by the end of 2014. What a great meeting that was... filled with joy and great emotion!

**A special tribute and many thanks to Kimiberly Peterson Engelhart, Alexis's granddaughter, a genealogy fan who made this research possible.**

Translated by Isabelle Deblois-Michaud (1440)

Correction: Lise Michaud-Landry (1375)



# Le jeu familial des ressemblances

Tiré du livre d'Emmanuel de Boos, de formation juridique puis d'histoire de l'art et d'histoire médiévale, généalogiste, membre associé de l'Académie internationale d'héraldique et professeur à la faculté libre de Saint-Malo.

L'un des aspects les plus gratifiants de la recherche généalogique est probablement la découverte de photographies, de peintures, de sculptures ou parfois de simples descriptions, qui aident à se faire une idée de l'attitude et des traits de tel ou tel personnage dont on sait par ses recherches qu'il fait partie de ses aïeux.

Il est donc difficile de résister à l'envie de chercher à retrouver dans les traits de l'ancêtre, certains de ceux que l'on sait appartenir à soi-même ou à ses proches.

Les ressemblances entre les différents membres d'une famille ont de tout temps été observées avec attention, mais n'ont été expliquées qu'au XXe siècle.

On sait désormais que les caractères sont héréditaires et que même cachés, ils continuent à exister puisque certains d'entre eux, indépendamment des autres, peuvent resurgir d'une façon qui n'est qu'apparemment, le fruit du hasard. C'est tout simplement que, d'une part, les caractères de l'homme sont trop nombreux et que d'autre part, sa fécondité est trop faible et sa vie trop longue pour que l'on puisse observer sur de nombreuses générations et de nombreux individus la réapparition de tous les caractères, dominants comme récessifs.

Ce sont les chromosomes qui sont chargés d'emmagasiner, d'archiver les caractères héréditaires et de les faire migrer des parents à l'enfant lors de la fécondation.

Extrait d'un texte d' Isabelle Pauzé  
[www.agentsolo.com/](http://www.agentsolo.com/)

## Avez-vous des airs de famille? Petite leçon d'hérédité



Lors de sa conception, votre trésor a hérité de 23 paires de chromosomes léguées en part égales par ses deux parents. Ce « cadeau biologique » a servi de base pour construire son bagage génétique, qui est absolument unique dans toute l'humanité. C'est toujours le père qui détermine le sexe de l'enfant à naître. Les gènes sont porteurs d'une influence particulière : ils attirent la transmission de caractères physiques particuliers, de traits psychologiques ou de maladies quelconque. C'est ce qu'on appelle l'hérédité. Cependant, tous les gènes ne s'expriment pas de façon égale. Certains caractères, dits dominants, sont prioritaires par rapports à d'autres, dits récessifs.

Si deux caractères se trouvent en concurrence dans l'organisme, l'un des deux éclipse totalement l'autre et son effet sur l'organisme est le seul qui soit apparent.

Par exemple, pour qu'un enfant naisse avec des cheveux roux, ce qui est un caractère dominant, il suffit qu'un seul des deux gènes parentaux détermine cette particularité. Par ailleurs, pour qu'un tout-petit ait des yeux bleus, ce qui est un caractère récessif, il faut que ses deux parents portent le gène des yeux bleus. La taille, les longs cils, les grandes oreilles et les taches de rousseur sont autant de caractères dominants. Par contre, les yeux bridés, les cheveux clairs, et la myopie, pour ne citer qu'eux,



sont des caractères récessifs.

Ces similitudes si touchantes se manifestent par ailleurs de bien des façons. La couleur des yeux et des cheveux, bien sûr, mais aussi les tics, les intonations de la voix et la façon de rire sont autant de signes qui permettent de reconnaître souvent aisément les membres d'un clan. De plus, outre le patrimoine génétique hérité de papa et de maman, l'environnement familial joue un rôle prépondérant dans la formation de la personnalité de l'enfant. Le petit, en grandissant, par une volonté de mimétisme toute naturelle, calque souvent ses gestes et ses expressions sur ceux de ses parents, accentuant du même coup les phénomènes de ressemblances.

## Et quand la génétique joue des tours...

Il arrive aussi, par un curieux tour de passe-passe de la génétique, que votre fillette ne tienne physiquement de traits de ni l'un ni l'autre de ses parents (ni même du facteur!). Elle arborera alors une crinière brune, vous qui êtes blonde depuis toujours, et de grands yeux aussi noirs que les vôtres sont bleus. Mais, quand elle éclate de rire, les pommettes saillantes, pas de doute, c'est avec la même fraîcheur que vous.

Morale de l'histoire : oui, il est adorable de chercher des ressemblances entre les membres d'une famille, oui, le jeu des similitudes peut être fort rassurant et même instructif, mais il ne faut pas oublier lorsque vous observez votre enfant que vous avez fabriqué une petite perle tout à fait unique et que vous êtes, pour lui ou pour elle, le maillon indispensable dans la chaîne de l'hérédité.

Isabelle Deblois-Michaud (no 1440)

## Pensée pour Charles

Ayons une bonne pensée pour Charles-Eugène Labbé, le conjoint d'Andrée Micheau qui s'est impliqué beaucoup dans l'AFMI. Présentement, il est hospitalisé à l'unité pulmonaire de la Cité de la Santé.

Message d'Andrée : « Malgré sa faiblesse et son presque silence, il agit avec la douceur qui l'a toujours caractérisé et qui est empreinte souvent de son sourire taquin. »

# Genetic education



Your genes are part of what makes you the person you are. You are different from everyone alive now and everyone who has ever lived.

## DNA

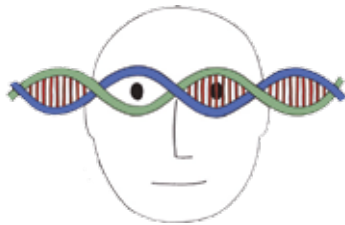
But your genes also mean that you probably look a bit like other members of your family. For example, have you been told that you have your “mother’s eyes” or your “grandmother’s nose”?

Genes influence what we look like on the outside and how we work on the inside. They contain the information our bodies need to make chemicals called proteins. Proteins from the structure of our bodies, as well playing an important role in the processes that keeps us alive.

Genes are made of a chemical called DNA, which is short for “deoxyribonucleic acid”. The DNA molecule is a double helix: that is, two long and thin strands twisted around each other like a spiral staircase.

## GENES

A gene is a length of DNA that codes for a specific protein. Genes are the basic unit of genetics. Human beings have 20,000 to 25,000 genes. These genes account for only about 3 per cent of our DNA. The function of the remaining 97 per cent is still not clear, although scientists think it may have something to do with controlling the genes.



## Chromosomes

If you took the DNA from all the cells in your body and lined it up, end to end, it would form a strand 6 thousands million miles long (but very, very thin). To store this important material, DNA molecules are tightly packed around proteins called histones to make structures called chromosomes.

The sex chromosomes determine if you are a boy (XY) or a girl (XX). The other chromosomes are called autosomes.

Source: Internet: Virtual Genetics Education Center-University of Leicester

## Who do you look alike?

When a new baby arrives, relatives love to spot resemblances. She has her father’s eyes, her mother’s mouth, her grandmother’s nose and so on. So it seems logical, when trying to guess more distant ancestry, to home in on appearances. If you read that the Vikings were tall and blond and you are short and dark, you feel that you can rule out any Vikings in your ancestry. But is it that simple? Suppose you have one tall fair-haired great-grand-parent and seven who were short and dark. Would you expect to be tall and blond? The opposite situation can be even more confusing. Two parents with dark hair and eyes can pro-

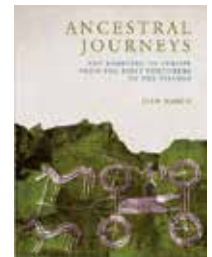
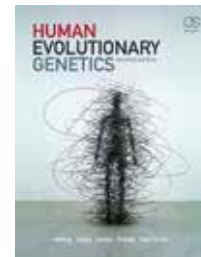
duce a blond blue-eyed baby, if they both had such an ancestor and passed down his or her genes to the baby.

Traits such as height, facial features and colouring are inherited autosomally (chromosomes). That means that the code for them is found on the 22 pairs of chromosomes that males and females share. (The other pair is two X chromosomes for a woman, and an X and a Y for a man.) Genetic coding for both parents recombines into a new set of chromosomes for a new baby. The University of California: Berkeley provides a quick animated guide to “Sex and Genetic Shuffling”: The Details.

Because of the re-mixing in every generation of autosomal inheritance, it is too complicated to use in tracking human migration. That is why population geneticists use mitochondrial DNA which passes down from mother to child, and Y-DNA which passes unchanged from father to son except for the occasional spontaneous mutation in both cases, These haplogroups (a large family or clan like the Celts and Vikings) have nothing to do with the inheritance of height or colouring or other traits.

*M. Jobling, M.A.  
Human evolutionary  
Genetics.*

*Page created by Jean  
Manco by extract from  
Peopling of Europe  
man page.*



## APHORISMES



**Il a découvert le secret du bonheur : être heureux !**

**Il n'aime pas particulièrement regarder le feu dans le foyer. C'est qu'il n'a pas froid aux yeux !**

**Il ne veut absolument pas être réincarné en ongle !**

**Un jour de déprime : «J'ai commencé à mourir dès ma naissance» !**

**Prenez exemple sur le jour ; il ne fait jamais la grasse matinée, lui !**

**Dieu, tellement dégouté du genre humain, inventa les nuages.**

**La perchaude est un plat qui se mange froid.**

**Aux dernières nouvelles, Ha Tchou, l'éminent poète chinois était toujours handicapé par une vilaine grippe.**

## Pierre Michaud arrives in New France



**Most Michauds in North America are descended from a single individual, Pierre Micheau (or Michel) dit Michaud, an immigrant from the Poitou -- now called Vendée -- region of western France. The name Michaud itself actually means 'little Michael', and as such, has been adopted by other French «Michael» families around the world at various times.**

**Pierre Michaud** was born to a merchant family in Poitou, France. His parents were **Antoine Michel** and **Marie Train**, and he was baptised in the Church of Notre Dame, on Rue Pont-aux-Chevres, Fontenay-le-Comte, in 1637. The 240-foot-tall church is still one of the most noticeable landmarks in this historic medieval city on the Vendée River.

In 1655, his father arranges for Pierre to apprentice with Jacques Audouit «who promises to teach him his craft and skills, as a hat decorator and all the ensuings...» Pierre's apprenticeship lasts barely a year, for the restless young man realizes that he is not well suited for a career as a haberdasher. So, on March 27, 1656, before Notary Paul Moreau of La Rochelle, Pierre indentures himself to Jacques Pepin, a ships' factor and merchant, to work in Québec for three years. In return, he is paid 36 livres (pounds) per year, with an immediate advance of 38 livres and 5 sols, and given passage to New France. He travels on «LaFortune», a three masted ship owned by Monsieur Auboyneau. This small ship, only 100 tons, was commanded by Master Edouard Raymond, and must have made for a very crowded passage across the stormy spring-time Atlantic.

This is a period of great unrest in France, and more than 30 other people emigrated from Fontenay-le-Comte for New France, including Pierre Cardinal, Jacques Bernier, Andre Bonnenfant, Jacques Manseau, Pierre Bourgoin, and Pierre l'Ecuyer. Many other families from the Vendée would also make the passage to the New World around this time, including Olivier D'Aigre, René Ancelin, Noël Simard, René Albert, and the brothers Gilles and Jean Gaudreau (all families related to my branch of the Michaud family).

Pierre first settled on the Beaupré (North) coast of the St. Lawrence River, near Québec, where the first official mention of him in Canada is found in the Register of Receipts and Expenditures of the Church of Sainte-Anne-du-Petit-Cap in 1661-1662: 'to pierre micheau (Michel) for two days three livres.'

Pierre performing manual labor in the construction of the grand new Church of Sainte-Anne-de-Beaupré.

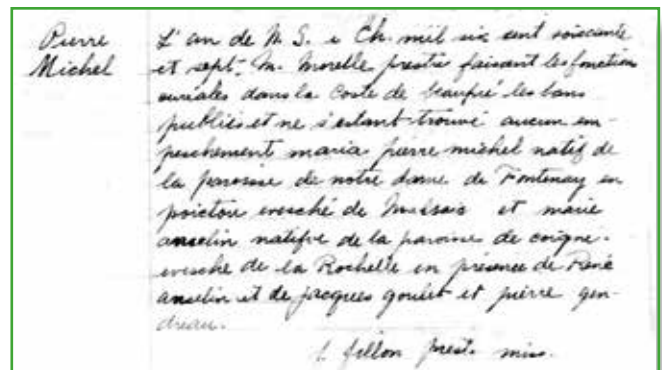
As Mother Marie de l'Incarnation noted in 1665: «Seven leagues distant from Québec is a village called «le Petit Cap» (the Little Cape), where there is a church of Saint Anne..... It is here that paralytics walk once more, that the blind recover their sight, and the sick are returned to health, whatever their affliction may be....»

Sainte-Anne-de-Beaupré is the oldest of Canada's religious pilgrimage sites. In fact, immediately after the original chapel was built in 1658, the first miracle is said to have occurred at Sainte-Anne-du-Petit-Cap when a group of stranded seamen were rescued along Cape Tourmente. Today, more than 1.5 million people visit Sainte-Anne's basilica on Côte-de-Beaupré to pray to the mother of the Virgin Mary.

In August, 1663, a sales contract lists «Pierre Micheau» as a partner of Michel Marquiseau in the ownership of three arpents (one arpent equals 0.85 acres) in the village of Beaupré, to the east of the Sainte-Anne River -- land which he sold two years later to Francois Daniau. He is not listed in the census of 1666 or 1667 so it is likely Pierre worked away from Sainte-Anne, possibly as a hired farm hand, a *coureur de bois* (lumberjack), or maybe even a member of the Carignan Regiment.

But by the end of the summer of 1667, Pierre was comfortable enough with his situation to think about marriage and amend the text of his marriage contract. The notary at the time called him: 'Pierre Michel, habitant of Sainte-Anne du Petit-Cap coast and seigneurie of Beaupré...' so we know he was still in the same area.

For some reason, Pierre's marriage was delayed for about three years, and this contract was never signed. His fiancée, **Marie Ancelin**, lived with her father and stepmother at Ange-Gardien, on the Beaupré coast near Château Richer. Her father, René Ancelin, was a thread-mill worker from La Rochelle, where Marie had been born in May, 1654.



Her father, three and a half years after the death of his first wife, the late Claire Rousselot, remarried, to Marie Juin in La Rochelle on January 19, 1665. The following spring, they emigrated to Canada, bringing 11-year-old Marie with them. At Ange-Gardien in 1667, they owned two head of cattle and 6 arpents of cultivated land. Their neighbors were Abraham Fiset and Jacques Achon. We also know that, on May 18, 1669, Marie Ancelin was the god-mother at the baptism of her half-sister, Marie, at Ange-Gardien, so she was still there and not yet married to Pierre.

According to Leon Roy, in June 1667, Pierre Michaud obtained a land grant of three arpents of river frontage on Île d'Orléans from Monsignor Laval, the first Bishop of Quebec. It was located in Saint-Jean parish, between neighbors Robert Boulay and Louis Bibet. Jacques Cartier, when he saw this island in 1535, called it the Isle of Bacchus, because of the large quantities of grapes growing there. The Native Americans called it Ouindigo, or Sorcerer's Isle.

Records indicate that he was still there in 1670, and that he was in good company, as his fiancée, Marie, and her parents now lived on the island as well. In fact, on March 26, 1670, Marie Ancelin was the godmother to the infant of Antoine Pepin (dit Lachance) and Marie Teste. It is possible that Pierre and Marie were married by this time, but there are no records to prove it. As we know is that they were married some time between 1669 and 1671 on l'Île d'Orléans. It may be there is no record because the traveling missionary priest who married them forgot to record the act in the register of Notre-Dame-de-Québec, a not-uncommon occurrence for the time.

Pierre seems to have been a sporting man, and a person of strong convictions, for in 1671 he filed a criminal suit against Mathurin Thibodeau dit Lalime, another local settler from the Vendée region of France, over a matter involving a hunting rifle and a dog. It is not clear who won this lawsuit, or why the situation escalated so far that it required litigation, but in an ironic turn of events, it is worth noting that the two children of these litigants born on Île d'Orléans that same year -- Pierre's son, Pierre, and Mathurin's daughter, Marie-Madeleine, were married, at the Church of Notre-Dame de Québec, on February 5, 1697.

However, back in 1671, we know that Pierre and Marie Ancelin were married and could start looking for larger holdings upon which to raise their family. They turned their eyes toward the virgin territories further east on the St. Lawrence River and left Île d'Orléans...

[http://members.tripod.com/~scott\\_michaud/Pierre-Michaud-1.html](http://members.tripod.com/~scott_michaud/Pierre-Michaud-1.html)



Michael Michaud n° 1606 and Dawn Renee Michaud with Renee's three children from prior marriage (Michael's stepchildren). From Left to Right Back row is Renee, Andrew, Michael. Bottom row is Kasey and Joseph. «True» is a Chesapeake Bay Retriever, a genuine American breed. This photo was taken in 2011 on the dock of the Michaud vacation residence located on Chesapeake Bay



## CROISIÈRES POUR TOUS

Titulaire d'un permis du Québec [www.croisierespourtous.com](http://www.croisierespourtous.com)

**2100 Boulevard Le Corbusier, Local 5,  
Laval (Québec), H7S 2C9**

**Tél. : 450-680-2221 • Sans frais: 1-866-680-2221**



Les petites choses  
qui font de grandes différences

---

2300, chemin Ste-Foy  
Québec (Québec) G1V 1S5

Tél. : 418 653-5250  
1 800 463-4495  
Télé. : 418 653-4486

[info@hoteluniversel.qc.ca](mailto:info@hoteluniversel.qc.ca)  
[www.hoteluniversel.qc.ca](http://www.hoteluniversel.qc.ca)



2015 - 2016

TAHITI • PACIFIQUE SUD  
AMÉRIQUE DU SUD • AFRIQUE • ASIE

NOTRE DIFFÉRENCE C'EST LA DIFFÉRENCE




### TAHITI • PACIFIQUE SUD AMÉRIQUE DU SUD AFRIQUE • ASIE

Au plaisir de vous servir sur une de nos  
merveilleuses destinations.

[www.voyagescassis.com](http://www.voyagescassis.com)

**CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES**

### APHORISMES



Comme dirait Dracula, j'irais bien boire un cou.

A l'école, ils nous apprennent le passé simple, ils feraient mieux de nous faire apprendre le futur compliqué.

Soyez gentils avec vos enfants. Ayez toujours à l'esprit que ce sont eux qui choisiront votre maison de retraite.

Si le policier me dit «papiers» et que je réponds «ciseaux», j'ai gagné ?

Je ne bois jamais à outrance... Je ne sais même pas où c'est.

Avis aux écologistes : fermez les bibliothèques. Vous sauvez des millions d'arbres.

# NÉCROLOGIE

par Jean-Eudes Michaud



*L'Association des Familles Michaud offre ses sincères sympathies  
aux familles éprouvées par le deuil d'un des leurs.*

## **Bossé, Patrice, (1961 - 2015)**



À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 24 juin 2015, est décédé à l'âge de 54 ans et 3 mois Patrice Bossé, époux de Manon Tremblay; fils de Magdeleine Michaud et de Clément Bossé. Il demeurait à Kamouraska

## **Michaud, Thérèse, (1925 - 2015)**



À l'Hôpital de Montmagny le 8 juin 2015 à l'âge de 89 ans est décédée Thérèse Michaud épouse de Paul Minville. Elle est la sœur de Lucien Michaud (320) et de Juliette Michaud (ex602).

## **Michaud, Gisèle, (1927 - 2015)**



Gisèle Michaud, originaire de Kamouraska et résidente de Montréal Nord durant près de 60 ans est décédée à l'hôpital Fleury, le 16 décembre dernier à l'âge de 88 ans. Active et impliquée à la résidence des Cascades. Elle laisse dans le deuil, ses enfants issus de son mariage avec René Archambault : Fernand (Nicole), Huguette (Marcel Croteau), Guy, Micheline (Paul Malizia), Carmen (Alain Lambert) et Denis ainsi que ses petits-enfants : Christian, Nathalie, Marie-Hélène, Geneviève et François-Julien et ses arrière-petits-enfants : Philippe, Vincent, Léopold, Basile, Adélaïde, Ema et Camille.

## **Michaud, Cécile, (1946 - 2015)**



A la Maison Marie-Elisabeth le 8 novembre 2015 à l'âge de 68 ans et 11 mois est décédée Cécile Michaud. Elle est la sœur de Bernadette Michaud (1560), Elyse Michaud (1562), René Michaud (1564), Jean-Marie Michaud (1569) et Bernard Michaud (1559).

## **Michaud, Madeleine, (1941 - 2015)**



Au Centre d'hébergement de soins palliatifs de Charlesbourg le 17 novembre 2015 est décédée à l'âge de 74 ans Madeleine Michaud épouse de Victorien St-Pierre. Elle laisse dans le deuil son frère Berthier Michaud (70).

## **Michaud, Claude, (1938 - 2016)**



À Outremont, le 21 février 2016 est décédé Claude Michaud. Il laisse dans le deuil sa compagne des 40 dernières années, Michelle Laverdière, ses filles Geneviève et Ysabel Michaud ainsi que Isabelle, Geneviève et Christian Gauthier, et ses cinq petits-enfants. Le comédien qui incarnait notamment la voix d'Arthur Laroche dans les Pierrafeu, a tenu plusieurs rôles au théâtre d'été, il a aussi fait partie des favoris du public dans le téléroman «Rue des Pignons». Il a aussi été de la distribution du rendez-vous «Les Brillant» et de «Omertà» en plus de jouer quelques rôles au cinéma.

## **Lévesque, Lucien, (1932 - 2015)**



À l'hôpital Chauveau (CSSS Québec-Nord) le 12 décembre 2015 à l'âge de 83 ans est décédé Lucien Lévesque époux de Marie-Anne Michaud. Il est le beau-frère Maurice Michaud (143), Rosaire Michaud (ex1311), Carmen Michaud (30), Emilienne Michaud (ex332), Gilles Michaud 68DCD), Noëlla Michaud (ex1163).

## **Michaud, Jeanne (1923 - 2016)**



Au Centre Villa-Maria de Saint-Alexandre le 27 janvier 2016 est décédée à l'âge de 92 ans et 5 mois Jeanne Michaud épouse de feu Roméo Lévesque. Elle est la sœur de Maurice Michaud (143), Rosaire Michaud (ex311), Carmen Michaud (30), Emilienne Michaud (ex332), Gilles Michaud (68 DCD), Noëlla Michaud (ex1163)

*In Memoriam*



## Nous avons perdu un fils...

Le 24 juin dernier, notre fils Patrice, âgé de 54 ans, décédait, suite à une longue maladie qu'il avait contractée depuis une vingtaine d'années. Suivi par une spécialiste de l'Hôtel-Dieu de Québec qui, entourée de ses collègues cherchait à donner un nom à cette maladie qui tranquillement et insidieusement le minait mais qui lui laissait aussi des temps de répit. La cortisone aidait à ses temps de rémission, mais changeait aussi son allure, le beau grand jeune homme de 6 pieds et 3 pouces devenait un homme grassouillet qui a dû abandonner les sports qu'il aimait pratiquer.

Patrice était le troisième garçon de notre famille qui en compte cinq. Tout jeune, il était de tous les jeux de ses frères plus âgés qui jouaient souvent avec lui et surtout jouaient à se cacher de lui... Lorsque les deux plus vieux revenaient de classe, faisaient leurs devoirs et pouvaient lire des livres et des Tintin, il les jalousait et voulait lui aussi pourvoir lire. M'étant fait prier, je lui ai montré ses lettres, il apprenait très vite et si j'ai bonne mémoire, à la fête de ses 6 ans, en mars, il savait lire : Aussi, quand en septembre il a débuté sa 1ère année, (la maternelle n'existait pas en ce temps-là) sachant lire, on l'a promu tout de suite en 2e année.

Il a ainsi parcouru ses années de primaire à Kamouraska, puis de secondaire au collège et son cegep à La Pocatière. Il réussissait partout sans trop de difficultés; il passait pour un bon élève. Le seul reproche sur ses bulletins de classe : « Élève studieux mais qui aime parler et qui dérange ». Il s'inscrivit à l'Université et surprise, comme choix, il opta pour le génie minier!

À 18 ans, déjà fidèle à ses émois de jeunesse, lors d'une fête, il nous amène sa petite blonde, Manon, qui deviendra son amie et quelques années plus tard sa compagne, qui l'accompagnera lors de ses placements d'été dans les mines, que ce soit à Rouyn, Chibougamau, Asbestos. Puis en 1985, ils seront mari et femme pour la vie!

Il entrera un an plus tard à l'usine Reynolds de Baie-Comeau, comme ingénieur au procédé. Cette usine deviendra plus tard Alcoa. Il sera muté à l'environnement, respect des nouvelles normes contre la pollution. Il s'y adaptera.

Patrice veut dire « joyeux » et il porte bien son nom. Il est celui qui donne le ton à nos fêtes de famille, son humour ne lui manque jamais et lors de ses séjours dans les hôpitaux, il s'en servira pour y mettre de la joie!

Né quelques années après leur mariage, Simon, leur fils, fera leur bonheur. Manon, la maman est esthéticienne de profession. Baie-Comeau leur plaît. Mais la distance est longue entre Baie-Comeau et Québec, pour se faire traiter par la spécialiste... car sa santé en dépend.

Il y a deux ans, sa santé s'étant détériorée, on lui a alors conseillé de prendre un congé, de se reposer mais avant on lui a fait une fête, ses coéquipiers ont su reconnaître le travail colossal que Patrice accomplissait. Après avoir tout expliqué ce travail on a ajouté : « Finalement, bien au-delà du brillant ingénieur, du gars responsable d'économie substantielle en gestion de déchets et d'innombrables tours de passe-passe pour sortir l'usine du trouble, pour éviter des non-conformités légales, permettez-moi de souligner le départ d'un ami qui va cruellement manquer à toute l'équipe.» On a aussi reconnu sa grande sagesse en gestion de personnel; on le consultait... et il était capable de défendre son point de vue avec des arguments convaincants et réfléchis.

La petite famille est revenue vivre à Kamouraska, pour se rapprocher des hôpitaux et des soins que Patrice devait recevoir... Manon a été son infirmière privée. Elle savait tout sur sa maladie et l'a toujours suivi pour être près de lui...et lui rendre la vie agréable malgré tout. Nous avons eu la chance de profiter de ces quelques années près de nous. Malgré sa santé qui se détériorait, il gardait espoir et une de ses grandes joies a été d'apprendre que son fils retournait aux études et que son choix se portait sur ce qu'il aimait le plus : intervention plein air en tourisme et aventure.

Puis ce que nous craignons tous s'est avéré inéluctable...Plus rien ne fonctionnait... Après trois mois de soins intensifs, il nous a fait ses adieux sans se plaindre...Il laisse un vide immense à toute sa famille...

Son fils a reconnu tout l'amour de son père : « Il m'a donné 20 ans de sa vie... ) et sur son signet, il a fait inscrire :

Magdeleine, ta maman et Clément, ton papa

Tu seras toujours vivant dans nos cœurs et dans nos pensées...



« Vivre intensément  
Semer le bonheur  
Partager l'espoir  
C'était toi »



## Jean-Claude Michaud - commodore dans la Réserve navale



Jean-Claude Michaud fut le premier, et à ce jour le seul, francophone à atteindre le grade de commodore dans la Réserve navale. On le voit ici, en tant que premier commandant de la Formation, accueillir le Très Honorable Jean Chrétien, premier ministre du Canada, lors de l'inauguration officielle du Complexe naval de la Pointe-à-Carcy, le 15 mai 1995.



**AGM 2016: please note!**

The next AFMI Annual General Meeting will take place in Rimouski on June 11 and 12, 2016. We'll be expecting you!



## POUR COMMANDER LA CLÉ USB 2013

17 générations depuis l'an 1600 jusqu'à l'an 2013

Raynald Michaud  
433, Cr. du Golf, Mont St-Hilaire, QC, J3H 6E4  
450-464-5948  
michaud.raynald@videotron.ca

## APHORISMES



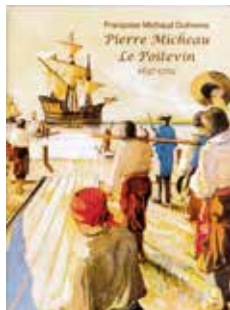
Le Lundi, je suis comme Robinson Crusoé, j'attends  
Vendredi.

Zoé demanda à Robinson de la croire et Robinson  
Crusoé.

Un égoïste, c'est quelqu'un qui ne pense pas à moi.

Le flirt, c'est l'aquarelle de l'amour.

**Un grand merci à un membre bienfaiteur**  
n° 417 Yves Michaud, Montréal, QC



## PIERRE MICHEAU LE POITEVIN, 1637-1702

Françoise Michaud Dufresne,  
Kamouraska, 2011

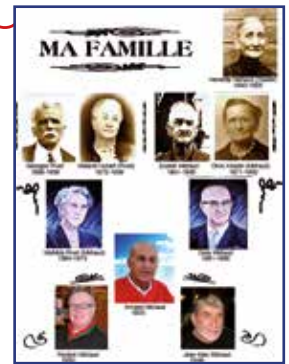
English Version  
Jean-Paul Michaud, New York  
15 \$ / Frais d'envoi : 5 \$

D. Frédéric et Jean-Marc Michaud n° 0477



2 moussaillons vers 1954

## LA GÉNÉALOGIE UNE PASSION



Il y a environ une douzaine d'années, mon père Armand Michaud (n° 1369) commençait à dessiner des rectangles sur une feuille de papier. Son but avec l'aide de ses frères et soeurs était de tenter de remplir les petites boîtes et de se souvenir des ancêtres de notre famille. Que de téléphones et de courriels pour leur demander de creuser dans leur mémoire et de fouiller pour lui fournir des détails trouvés dans les vieux albums photo.

Avec une patience incroyable, il réussit à imager deux à trois générations de notre famille. Lorsque j'ai découvert son projet et le nombre important d'informations qu'il avait réussi à rassembler, j'ai décidé de l'aider dans l'élaboration de son projet.

J'avais entendu parler de certains logiciels qui permettent de colliger les noms et détails obtenus avec facilité. Comme une partie de la famille utilisait des PC et une autre partie des Macintosh, j'ai donc opté pour Heredis qui est simple d'utilisation et compatible avec tous les membres de ma famille qui désiraient se servir d'un ordinateur pour augmenter notre banque de données.

Comme je suis assez habile pour faire des recherches sur internet, quelle ne fut pas ma surprise lorsque j'ai découvert ce monde de la généalogie. J'ai fureté dans des sites tels que Ancestry, Planète Généalogie, My Heritage, les Registres du fonds Drouin et d'autres qui peuvent nous aider à élaborer un arbre généalogique en constante évolution.

Ce ne fut pas très long avant que j'arrive à Pierre Micheau et Marie Ancelin, la souche des Michaud en Amérique du Nord. Je sais maintenant que mes ancêtres sont originaires du Poitou.

J'ai aussi appris que comme un grand nombre de Québécois, une partie de ma famille a émigré aux États-Unis à Hardwick au Vermont et que leurs enfants sont maintenant un peu partout dans ce pays voisin. J'ai donc continué mes recherches et posé des questions sur internet.

Quelle ne fut pas ma surprise lorsque j'ai reçu un message de Michael Claude Michaud, un descendant du frère de mon arrière-grand-père qui me donna d'autres renseignements et photos de cette souche américaine de ma famille.

Je l'ai informé de l'existence de l'Association des familles Michaud et je me réjouis qu'il se soit inscrit comme nouveau membre. n° 1606 Michael Claude Michaud, Red Lion, Pennsylvanie, États-Unis.

La généalogie, pour moi, en plus d'être un agréable passe-temps est devenue une passion. Mon père qui à maintenant 93 ans, est très fier de son fils qui a réussi à continuer son projet initial. Nous avons maintenant plus de 10,000 ancêtres répertoriés et ça continue...

Jean-Marc Michaud (n° 0477)

Chers lecteurs,  
N'oubliez pas de conserver précieusement les textes du « Journal de Caroline Michaud et Guillaume Robichaud » qui paraîtront dans chaque bulletin du Brelan, selon l'espace que nous pourrons y accorder. Certains de vous avez lu ce journal paru il y a déjà 16 ans, mais depuis, plus de quatre-vingts nouveaux membres n'en n'ont pas pris connaissance.



## *Le journal de* **Caroline Michaud et Guillaume Robichaud**

**Récit de la vie trépidante du couple formé par Caroline Michaud (1844 -1927), née à Cacouna, et Guillaume Robichaud (1839 -1915), né à Rivière-du-Loup; tous les deux sont décédés à Kamouraska.**

Ce récit, raconté par **C.E. Michaud**, comprend une vingtaine de pages. Il vous sera donc présenté par épisodes dans **Le Brelan**, sous forme de «roman-feuilleton».

Vous pourrez ainsi suivre les péripéties de ce couple de numéro en numéro et vous constaterez à quel point la foi de Caroline l'a aidée à surmonter les multiples épreuves de sa vie.



### • ÉPISODE 2 •

27 mars 1868 - Ah, mon Dieu, quel coup ! cher petit ange, tu es au ciel et moi je suis encore dans l'exil. Tu vois Dieu, la Sainte Vierge, ta chère petite sœur et toute la cour céleste. Que faire, ô Jésus ; vous bénir, vous remercier ? Tais-toi, ô ma nature, mon cœur a fait son sacrifice et il en est content ; mon enfant est au ciel pour toute l'éternité. (29, dimanche) Ah, mon Dieu, je reste seul avec ma tristesse ! les voilà tous partis pour aller reconduire ce cher petit à sa dernière demeure. Cruelle mort, seras-tu longtemps sans rentrer ici de nouveau ?...

Depuis quelques mois, nous sommes bien tranquilles ; notre petit Louis grandit un peu, sa santé est bien bonne malgré qu'il soit très petit. Il a deux ans aujourd'hui et il nous donne déjà beaucoup de plaisir. Mais le bonheur est de courte durée sur cette terre ; les contretemps et les petites épreuves ne tardent pas après le grand calme. Dans quelques jours, nous quitterons Trois-Pistoles pour la Rivière-Quelle. Ô mon Dieu, je ne sais ce qui m'attend là, mais je n'y parviendrai qu'après beaucoup de contrariétés.

10 septembre 1868 - Mille actions de grâces vous soient rendues, ô mon Jésus, car nous voilà arrivés à la Rivière-Quelle. Nous sommes bien accueillis par ceux qui doivent demeurer dans la maison avec nous. C'est très laid et mon mari s'ennuie beaucoup, mais moi je ne m'ennuie pas du tout ; nous sommes si près de l'église que cela me console bien. (15 septembre) Mon cher mari commence sa classe aujourd'hui. Ô Marie, je vous le recommande; obtenez-lui les vertus de son état, afin que les enfants confiés à ses soins croissent en science et en vertu.

4 octobre - Aujourd'hui, nous entrons dans la belle confrérie de Saint-François d'Assise, dite du Cordon. Le révérend messire Bégin qui nous y reçoit nous recommande bien d'avoir grande confiance à ce bon saint qui jouit d'un grand crédit auprès de Dieu.

7 octobre - Que je suis heureuse aujourd'hui ! me voilà mère pour la quatrième fois. Oui, à sept heures ce soir, j'ai donné le jour à un beau petit garçon, mais d'une constitution très délicate, il ne pèse guère plus de six livres.

8 octobre - Ce matin, après la messe basse, le révérend messire Bégin a baptisé cet enfant. Ses parrain et marraine sont monsieur Édouard Bégin et demoiselle Clémentine Bégin sa cousine ; ils l'ont nommé Charles-François-Joseph.

Le 12 octobre - Je reprends aujourd'hui mon ménage ; jamais je n'ai eu de couche si heureuse que cette fois-ci. Mais j'ai beaucoup de peine avec ce cher enfant ; mon Dieu, il crie le jour et la nuit. Encore une bien terrible épreuve; je suis certaine que ce qui fait tant crier ce pauvre petit n'est autre chose qu'une petite hernie que nous lui avons trouvée dans le bas ventre.

Cher enfant, que je suis accablée de te savoir ainsi infirme pour toute ta vie. Mon Dieu, qu'ai-je donc fait pour mériter un pareil châtement ? Que j'aimerais bien souffrir à sa place si cela se pouvait ; que de chagrins j'ai, ô mon Jésus, de voir mon enfant souffrir de la sorte ! Que faire donc ? Oh, sans doute me soumettre à la Sainte Volonté. J'ai vu le bon Père Point ce matin, il m'a enseigné un remède bien simple ; cependant, je vais le faire avec confiance et par obéissance, espérant que vous le bénirez par ma main, ô mon Dieu. Je vois bien que le bon Dieu a attaché une grande importance à l'obéissance à ses ministres ; car j'ai béni mon petit enfant matin et soir comme le révérend Père me l'avait ordonné et voilà, ô Providence, qu'il est guéri complètement.

Que nous sommes heureux de voir ce cher petit arrivant à ses neuf mois et bien portant ; il commence à se tenir assis. Mon mari est parti ce matin pour Québec pour aller chercher une petite orpheline chez les Sœurs Grises. Il arrive et en ramène une de neuf ans qui a l'air bien intelligente. Elle n'a pas encore fait sa première communion.

Mon Dieu, quelle maladie vient donc encore de frapper notre enfant ? Je crains beaucoup ; comme il est déjà changé ce matin, il a des symptômes de mort effrayants. Cependant, il me faut encore me résigner donc. Mon Jésus, qu'il en cofite de se séparer de ce cher enfant ; nous avons tant d'espoir de le garder. Ces chers beaux petits yeux noirs que nous aimions tant, les voilà déjà obscurcis. Oh! la terrible mort étendra bientôt sa main glacée sur ce cher petit berceau. Tout est consommé, le voilà maintenant au ciel...Mille actions de grâces vous soient rendues, ô mon Dieu, pour tous vos bienfaits.

Mon mari va porter notre cher petit à sa dernière demeure en compagnie de ses élèves et je reste seule avec mon petit Louis ; il a tant de chagrin que je ne sais comment le consoler, il ne veut pas qu'on enterre son petit frère... Ce matin, il a cherché partout dans la maison et voyant que son petit frère Charles-François n'est pas revenu, il a dit à Kate : «Allons à la messe et emportons la bêche ; nous la mettrons dans le chemin couvert et quand la messe sera finie, nous irons déterrer mon petit frère et. ..

*(Note du copiste : ici, un bas de page et une page blanche sans texte. La page suivante reprend.)*

...terrible mort, elle va encore étendre sa main glacée sur mon berceau. Mon Dieu, ayez pitié de lui et de moi. Comment pourrais-je l'entendre implorer sa mère et demeurer insensible ? Depuis quatre mois, il jouissait d'une bonne santé et voilà que vingt-quatre heures de maladie le conduisent au tombeau.

Ah! cher petit ange, tes souffrances sont finies ; je m'élève par la pensée au-dessus de cet amas de douleurs et je te vois franchissant comme une belle colombe l'espace de la terre aux cieus. Tu vois Dieu et déjà tu l'aimes comme tu l'aimeras pendant toute l'éternité. Tu connais ton frère et ta sœur qui t'ont devancé dans la céleste patrie. Que vous avez de bonheur chers petits enfants ! Mais oublierez-vous ceux qui ont versé tant de larmes à votre sujet ? Priez donc pour nous ; oui priez sans cesse pour que nous allions bientôt vous rejoindre. Quel beau jour que celui-là, ô mon Jésus.

À SUIVRE.



Grand merci à madame Claire Michaud-LeBlanc qui a fait près de quatre-vingts appels téléphoniques dans ses régions pour rejoindre la grande famille de Michaud. Nouvelles de la Montérégie et de Montréal.



## LA CABANE À SUCRE

Vendredi le 18 mars, 2016, par une belle journée ensoleillée, nous avons répondu à l'invitation de Gilles Michaud (no 498) et de sa conjointe Monique, pour nous rendre à la cabane à sucre : « **Érablière Martin** » à Sainte-Cécile-de-Milton. Un gros merci à vous deux.

### Nous étions 14 membres de l'AFMI :

Monique et Gilles No 498 - Lise et Rejean No 1375

Suzanne et Raynald No 552 - Francine et Jean-François No 1524

Denis et Francine ex-membre No 825 - Agathe et Roger No 551 - Denise et sa fille Claire No 616.

Nous n'avons pas manqué de souligner les 76 ans de Gilles. Quel plaisir et quelle joie de nous rencontrer à nouveau!

Le repas était savoureux. Quelle jouissance de se sucrer le bec de crêpes, d'omelettes, de jambon et de Grands-pères au sirop d'érable! Tous ces mets délicieux étaient accompagnés d'une boisson gazeuse ou autre et d'une grande joie de vivre.

Tous les Michaud étaient invités, mais plusieurs avaient de bonnes raisons d'être absents. Certains nous ont quittés pour un monde meilleur. D'autres vont bien et sont toujours heureux de recevoir Le Brelan.

J'ai beaucoup de membres à vie. Les autres membres enverront leur inscription lorsqu'ils recevront leur fiche de renouvellement.

Quelques-uns réfléchissent pour se rendre à Rimouski et rencontrer les Michaud du Bas du Fleuve, les 11 et 12 juin prochains.

Bon printemps et bonne santé!

Claire Michaud-LeBlanc (no 616)



Claire Michaud LeBlanc et sa fille  
Denise LeBlanc



Jean-F. Martin et Francine



Suzanne et Raynald Michaud



Denis Noiseux et Francine Michaud



Suzanne, Réjean Landry  
et sa conjointe Lise



Roger Michaud et Agathe Palardy



Gilles Michaud et sa  
conjointe Monique

*Toute l'équipe de  
l'Association des familles  
Michaud*

*vous présente ses meilleurs vœux  
pour un joyeux printemps 2016!*



## BÉNÉVOLES

Une des définitions de bénévole est : Situation d'une personne qui accomplit un travail sans recevoir de salaire et de façon volontaire.

Le bénévolat exige une grande générosité.



Association des familles Michaud

En d'autres mots une personne dévouée pour une cause sans compter son temps et sans rémunération.

Je profite de cette entrée en matière pour féliciter et souligner le travail de tous les membres du Conseil d'administration de l'AFMI et évidemment des personnes qui oeuvrent à la rédaction, réalisation et conception du Brelan, notre bulletin de liaison de l'Association des familles Michaud.

La participation de bénévoles de l'AFMI lors de réunions ou d'une présence remarquée au récent Salon des Associations de familles à Lévis aux Galeries Chagnon.

Il n'est pas toujours facile de rejoindre tous les membres des familles Michaud, heureusement nous avons le bonheur et l'opportunité d'avoir parmi nos rangs un webmestre qui nous fait profiter de son expérience.

Les membres de l'AFMI sont des descendants de Pierre Micheau et Marie Ancelin tel que confirmé avec moult détails par notre Généalogiste.

Notre site internet de qualité, en plus de nous relater l'histoire de Pierre Micheau et sa vie en Nouvelle-France, permet aux membres d'être à jour avec les offres, avantages, publications et articles promotionnels.

Pour devenir membre ou pour renouveler notre abonnement, nous pouvons aller sur le site internet: [famillesmichaud.org](http://famillesmichaud.org) Nous y trouvons un formulaire d'inscription et un formulaire de renouvellement. Nous pouvons utiliser notre nouveau service en ligne pour payer notre cotisation, par carte de crédit ou notre compte PayPal et ce, en toute sécurité.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner les efforts importants des planificateurs et organisateurs de l'assemblée générale annuelle dont la prochaine aura lieu à Rimouski les 11 et 12 juin 2016. Le choix de l'endroit, l'aménagement des salles, les détails concernant la préparation des conférences et de l'audiovisuel et des banquets qui agrémenteront cet évènement demandent du temps et des énergies.

Je mentionnais au début dans ma définition de bénévole qu'il n'y avait pas de salaire. L'association est gérée uniquement par des bénévoles et est à but non lucratif.

Au nom de tous les membres.

**Merci, merci, merci** à tous les bénévoles de l'Association des familles Michaud.

Jean-Marc Michaud (n° 0477)



## PUBLICATIONS ET ARTICLES PROMOTIONNELS

### CLÉ USB DE LA GÉNÉALOGIE DES FAMILLES MICHAUD

17 générations depuis l'an 1600 jusqu'à l'an 2013

100 \$ CA / 135 \$ US / Frais d'envoi 6 \$

### LES MICHAUD POITEVIN AU CANADA

Les quatre premières générations

Françoise Michaud Dufresne, Kamouraska, 1990

Membres : 20 \$ / Non-membres : 25 \$ / Frais d'envoi : 12 \$

### PIERRE MICHEAU LE POITEVIN, 1637-1702

Françoise Michaud Dufresne, Kamouraska, 2011

English Version Jean-Paul Michaud, New York

15 \$ / Frais d'envoi : 5 \$

### CALENDRIER D'ANNIVERSAIRES (PERPÉTUEL)

« Sur les traces de nos ancêtres, Pierre Micheau et Marie Ancelin »

16 \$ / Frais d'envoi 4 \$

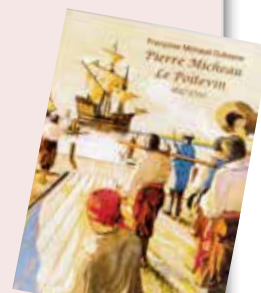
**ÉPINGLETTE :** 5 \$ / Frais d'envoi 2 \$

**ÉCUSSON BRODÉ :** 15 \$ / Frais d'envoi 3 \$

**PORTE-CARTE :** 3 \$ / Frais d'envoi 2 \$

**STYLOS (bleu ou vert) :** 2 stylos pour 5 \$ / Frais d'envoi 2 \$

*Pour les frais d'envoi d'une commande de plus d'un article,  
veuillez contacter Alain Michaud, secrétaire de l'AFMI*



## POUR NOUS JOINDRE

Association des Familles Michaud inc., C.P. 45, Rimouski, QC, G5L 7B7

Site internet de l'AFMI : [www.famillesmichaud.org](http://www.famillesmichaud.org) / Courriel: [afmi@hotmail.ca](mailto:afmi@hotmail.ca)

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Madelaine Dubé-Michaud	<a href="mailto:madlaine@videotron.ca">madlaine@videotron.ca</a>	450-433-6562
Lise Michaud-Landry, présidente ex-officio	<a href="mailto:rejeanlandry@bell.net">rejeanlandry@bell.net</a>	450-652-9754
Réal Michaud, 1er vice-président	<a href="mailto:michaudreal@videotron.ca">michaudreal@videotron.ca</a>	418-876-2184
Charlaine Michaud, 2e vice-présidente	<a href="mailto:charlaine_michaud@hotmail.com">charlaine_michaud@hotmail.com</a>	418 849-4046
Alain Michaud, secrétaire et webmestre	<a href="mailto:afmi@hotmail.ca">afmi@hotmail.ca</a>	418-724-5944
Réjean Landry, trésorier	<a href="mailto:rejeanlandry@bell.net">rejeanlandry@bell.net</a>	450-652-9754
Jean-Eudes Michaud, généalogiste	<a href="mailto:jeanemichaud@oricom.ca">jeanemichaud@oricom.ca</a>	418-623-3328

### RESPONSABLES DES RÉGIONS ET DU BRELAN

Claire Michaud-LeBlanc, région de Montréal	<a href="mailto:leblancdenise@yahoo.ca">leblancdenise@yahoo.ca</a>	450-674-3498
Magdeleine Michaud-Bossé, région de Kamouraska	<a href="mailto:magmibo@videotron.ca">magmibo@videotron.ca</a>	418-492-3640
Albertine Michaud-Ouellette, région du Madawaska	<a href="mailto:couellette5@roadrunner.com">couellette5@roadrunner.com</a>	207-728-7708
Isabelle Deblois-Michaud, région de Québec et rédactrice du <i>Brelan</i>	<a href="mailto:isabelle.deblois@videotron.ca">isabelle.deblois@videotron.ca</a>	418-681-7555
Mise en page du <i>Brelan</i> , Jean-Marc Michaud	<a href="mailto:fabuleux@videotron.ca">fabuleux@videotron.ca</a>	514-288-1852

Postes Canada

Numéro de convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner les blocs d'adresses à l'adresse suivante :

Fédération des associations de familles du Québec.

C.P. 10090, Succ. Ste-Foy, Québec, QC, G1V 4C6

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER - SURFACE

DÉPÔT LÉGAL, 1er trimestre 1989

Bibliothèque nationale du Québec B6567762

Bibliothèque nationale du Canada ISSN 0843-0969